

## Отзыв

о диссертации Фу Ямэй «Синонимические ряды русских глаголов речевого воздействия с доминантами *хвалить* и *ругать* на фоне китайского языка: функционально-семантический аспект»,

представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России

Выявление факторов, влияющих на выбор средств в речевой коммуникации, – проблема, активно разрабатываемая и в теоретической русистике, и в практике преподавания РКИ. Публикации последних лет показывают результаты разных подходов в данном направлении – и традиционного семантико-структурного описания языковых единиц, и исследований, выполненных в русле функционального, коммуникативного, дискурсивного, лингвокультурологического подходов. Наиболее эффективными оказываются диссертационные исследования, основанные на комплексном подходе, в которых интерес к системно-структурным особенностям соединяется с их функциональным, сопоставительным и лингвокультурологическим анализом, что позволяет осуществить упорядочивание классификационной системы исследуемого материала. С этой точки зрения кандидатская диссертация Фу Ямэй «Синонимические ряды русских глаголов речевого воздействия с доминантами *хвалить* и *ругать* на фоне китайского языка: функционально-семантический аспект» является новым, актуальным лингвистическим исследованием значимого для разговорной практики фрагмента лексической системы русского языка.

**Научная новизна и актуальность** диссертации Фу Ямэй определяется спецификой и объекта, и ракурса исследования: впервые рассматривается семантика и функционирование русских глаголов речевого воздействия на фоне их китайских аналогов. Особенно значимым оказывается изучение глаголов данной группы в аспекте теории и практики преподавания русского языка как иностранного: семантика глаголов речевого воздействия трудно усваивается китайскими учащимися, а сопоставительное изучение семантики глаголов речевого воздействия в русском и китайском языках до сих пор не проводилось, не был предложен алгоритм их семантизации, с четким анализом сходств и различий глаголов этих синонимических рядов, не были ранее описаны сами эти сходства и различия.

**Достоверность и научная обоснованность** результатов исследования, сделанных автором теоретических обобщений подтверждены анализом репрезентативного корпуса: привлекаются данные русских и китайских толковых словарей, словарей синонимов, а также контексты из Национального корпуса русского языка, содержащие русские глаголы речевого воздействия, и контексты из лингвистического корпуса Пекинского университета и Байду китайского языка, содержащие глаголы речевого воздействия в китайском языке.

Библиографический список состоит из 199 исследований на русском, английском и китайском языках, 32 словаря на русском и китайском языках. Работа включает также список 8 использованных электронных ресурсов, содержащих национальные корпуса русского и китайского языков.

Фу Ямэй корректно определяет во введении цель, объект, предмет, научную новизну, теоретическую значимость исследования.

**Объектом исследования** в данной работе являются синонимические ряды русских глаголов речевого воздействия с доминантами *хвалить* и *ругать* (*хвалить*, *льстить*, *ругать*, *хулить* и др.). Автор обоснованно заключает, что они являются одним из основных средств передачи особенностей речевого поведения человека.

**Предмет исследования** – особенности семантики и функционирования русских глаголов речевого воздействия на фоне их китайских аналогов.

**Цель исследования** — выявление особенностей семантики и функционирования синонимических рядов глаголов речевого воздействия с доминантами *хвалить* и *ругать* в современном русском языке для их дальнейшей презентации в китайской аудитории.

**Теоретическая значимость** исследования получает свое обоснование: она обусловлена перспективой усовершенствования и упорядочивания функционально-семантического описания глагольных синонимов одного языка на фоне другого с учетом национально-культурных особенностей. Такое исследование направлено на изучение проблем лексической функциональной семантики, прагматики и лингвокультурологии, оно дополняет и усовершенствует теорию учебной лексикографии, учебной лингвокультурологии, учебного лингвострановедения. Представление сопоставительного анализа русских глаголов и их переводческих эквивалентов в китайском языке вносит вклад в теоретическое развитие контрастивной лингвистики.

**Практическая значимость** также не вызывает сомнений: состоит в возможности использования результатов исследования в практике преподавания русского языка как иностранного, в лексикографической работе и при чтении спецкурсов по лексикологии, в частности при чтении спецкурсов по лексической семантике, грамматике, словообразованию и прагматике, при составлении русско-китайских словарей глаголов, словарей синонимов и даже при разработке переводческих программ с использованием искусственного интеллекта.

Диссертационное исследование Фу Ямэй опирается на солидную теоретическую базу. Диссертант прослеживает поступательный процесс развития методологии исследования глаголов речи. В первой, теоретической, главе учтен широкий спектр исследований: о связи речи с психическими и когнитивными процессами человека, о вербальном поведении, речевой деятельности, культуре общения, о лексической системности и словарных объединениях русского языка, об основных единицах доминантах синонимического ряда, об основных аспектах изучения русских глаголов речевого воздействия.

Вторая глава посвящена анализу и детальному описанию внутрисистемных связей глаголов речевого воздействия в русском языке, их функционально-семантическим и лингвокультурологическим особенностям. Придерживаясь широкого подхода к пониманию речевого воздействия, автор создает исчерпывающий перечень глаголов речевого воздействия, пополняет список словаря Л.Г. Бабенко, включая лексемы из близких групп глаголов речевой деятельности (например, глагол *одергивать*), осуществляет собственную, оригинальную классификацию 233 глагольных единиц и предлагает способы их описания и семантизации, наиболее действенные в китайской аудитории. В главе установлены внутрисистемные отношения глаголов двенадцати синонимических рядов (с доминантами «просить», «убеждать», «ругать», «лгать», «грозить», «хвалить», «приказывать», «обрывать», «насмехаться», «допрашивать», «приветствовать», «клясться»), определены ядерные единицы и сгруппированы их синонимы по принципу близости к семантическому ядру. В главе выявлены

количественные показатели употребительности глаголов в русской речевой практике, показаны наиболее частотные репрезентации в конкретных контекстах, установлены семантические нюансы глаголов отражающие особенности русского языкового сознания. Достоинством исследования считаем использование проведенной автором анкеты: с целью выявления различий между синонимами в русском языковом сознании и уточнения состава синонимических рядов было проведено анкетирование 100 носителей русского языка с высшим образованием в возрасте 18–70 лет. Сопоставление результатов анкеты с данными НКРЯ поддерживает верификацию семантики русских глаголов речевого воздействия.

В третьей главе осуществлено сопоставление системы русских глаголов речевого воздействия с доминантами *хвалить* и *ругать* с их китайскими эквивалентами. Анализ проведен как в системном, так и в функциональном плане, а также в конфронтации на уровне нормы и речевого узуса. Отражено знание не только лингвистических, но и экстралингвистических, в частности страноведческих и национально-культурных особенностей речевого поведения говорящих на русском и китайском языках. Глава содержит много интересных наблюдений, сделанных автором в результате сопоставительного анализа. Так, отмечается, что россияне гораздо лучше выражают похвалу, чем китайцы. В русской речевой практике, в отличие от китайской, объектом ругани может быть политическая фигура.

Достоинством рецензируемого диссертационного исследования является применение культурологического подхода. Лексические ресурсы языка рассматриваются как отражение национально-культурной специфики русского и китайского народов. Исследование, проведенное Фу Ямэй, показало, что картина мира, получая субъективную оценку носителями русского языка и отражаясь в таких его единицах, как глаголы речевого воздействия, антропоцентрична.

Диссертация в целом отражает тщательную работу с материалом, выявленные количественные характеристики материала приведены в наглядных схемах и таблицах: — на с.78, 79, 84, 98 и т.д.

Диссертационное исследование прошло серьезную апробацию. Основные результаты исследования апробированы на 5 международных и одной всероссийской научных конференциях, на аспирантских семинарах кафедры «Русского языка как иностранного и методики его преподавания» СПбГУ; отражены в 12 публикациях, из них в журналах, рекомендованных ВАК РФ, — 6. Среди самых последних публикаций — написанный в соавторстве с Н.Е. Якименко «Русско-китайский словарь глаголов речевого воздействия (на фоне китайских аналогов. Учебный грамматический словарь» (Санкт-Петербург, 2023), представляющий самостоятельную ценность для практики преподавания РКИ и заслуживающий высокой оценки.

Рецензируемое диссертационное исследование отличает самостоятельность позиции автора, результативность анализа фактического материала. Сформулированная в работе цель достигнута, поставленные задачи решены. Высокую степень обоснованности научных положений и выводов придают: надежная теоретическая и методологическая основа исследования, серьезное теоретическое осмысление рассматриваемого материала, широкий спектр и тщательность исследования языковых фактов, достаточные апробации в научной аудитории.

Выполненное на достойном профессиональном уровне лингвистическое исследование вызывает отдельные замечания.

1. В диссертационном исследовании исследуются системные связи только синонимов. В какой мере учитывались внутрисистемные антонимические связи? Содержат ли они лингводидактический потенциал для оптимизации преподавания глаголов речевого воздействия? Какой?

2. Представляется важным отметить то, что текст диссертации содержит более весомые результаты, чем четыре положения общего характера, которые вынесены на защиту. Эти весомые результаты касаются результатов проведенного уникального сопоставительного исследования, а именно:

- в работе определена стратегия комплексного функционально-семантического исследования русских глаголов речевого воздействия;
- собран по разным лексикографическим, корпусным, экспериментальным исчерпывающий материал русских глаголов речевого воздействия;
- осуществлена классификация глаголов речевого воздействия и их семантический анализ;
- проведен сопоставительный анализ русских глаголов речевого воздействия в сравнении с китайскими;
- установлены культурно специфические особенности основных типов речевого воздействия – хвалить/ругать в русской и китайской речевой практике.

3. В тексте диссертации содержатся единичные ошибки (Как молодая наука, терминологический аппарат лингвокультурологии находится в стадии становления - на с. 72 и др.).

4. В перечне имен исследователей отмечается нарушение единого принципа их оформления (Вильгельм Гумбольдт, Г.Остгоф - на с.24)

Высказанные замечания не влияют на общую высокую оценку рецензируемой работы.

В диссертационном исследовании Фу Ямэй успешно осуществлено комплексное функционально-семантическое сопоставительное исследование глаголов речевого воздействия русского языка в зеркале китайского языка. Раскрытие системной организации данного лексикологического участка позволило автору получить научные результаты, **теоретическая значимость** которых сомнения не вызывает. Она состоит прежде всего в том, что в работе установлена обоснованная типология синонимических рядов русских глаголов речевого воздействия, осуществлена подробная классификация собранного материала и дана его детальная характеристика. **Практическое значение** этих результатов связано с непосредственным выходом в сферу вузовского преподавания курсов по русскому языку как иностранному, лексикологии современного русского языка, с возможностью использования результатов исследования в лексикографической работе.

#### **Общий вывод**

Кандидатская диссертация Фу Ямэй является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей значение для развития русистики. Диссертация написана автором самостоятельно, обладает внутренним единством, содержит новые научные результаты и положения, свидетельствует о личном вкладе автора диссертации в науку. Основные научные результаты диссертации опубликованы в четырех рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации. Опубликованные статьи полностью соответствуют проблематике диссертации.

**Заключение.**

Диссертация Фу Ямэй «Синонимические ряды русских глаголов речевого воздействия с доминантами *хвалить* и *ругать* на фоне китайского языка: функционально-семантический аспект» соответствует требованиям, установленным приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете». Соискатель Фу Ямэй заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.5. Русский язык. языки народов России. Пункты 9 и 11 указанного порядка диссертантом не нарушены.

доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка  
и массовой коммуникации ФГАОУ ВО  
«Самарский национальный исследовательский университет  
имени академика С.П.Королева»

Карпенко Людмила Борисовна

3.12.2023 г.

